



11. évfolyam 3-4. szám

A MEÖK információs lapja

2010. június — szeptember

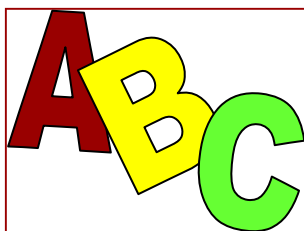
office@meok.net

A TARTALOMBÓL



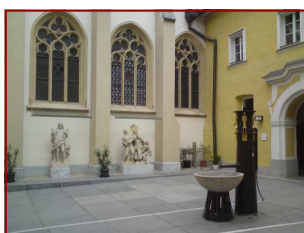
Az Arcképcsarnokban
Mag.ª Nagy Rékával
beszélgetett Petritz Judit.

Bővebben a 2. oldalon.



Szülői értekezletre hív a
Bilingual Graz Egyesület.

Bővebben a 3. oldalon.



Új rovat indul Gráci kincs-
láda címmel Tarcsay Tünde
tollából.

Bővebben az 5. oldalon.



Mag.ª Cresnar-Maurer Katalin
a Magyar Ovi
új programfelelőse.

Bővebben a 8. oldalon.

ANYANYELVI OKTATÁS

Lassan elérkezünk a 2009/10-es tanév végéhez, amelyben 43 tanuló látogatja jelenleg rendszeresen az óráinkat. Mint minden évben, csoportokra osztva tanulunk, gyakorolunk együtt a tanulókkal. Grácban, a hétfői napokon, az elsősökkel böngésszük a magyar ábécét, s jó érzés látni és hallani őket, hogy nem csak németül tanultak meg olvasni, hanem lám magyarul is dicséretre méltóan olvasgatnak. A keddi napokon két csoportban dolgozunk. Az egyikben a tavalyi elsősök tanulnak tovább az idei hozzájuk csatlakozókkal, akiknél már a folyamatos olvasás észlelhető. Ennek megfelelően, az óra egyik részében az olvasmányok feldolgozását gyakoroljuk, a másokban pedig a nyelvtan és helyesírás területén kezdtük el nemrég a gyakorlatokat. A másik csoport egy kissé vegyesebb korosztályú, akárcsak a kapfenbergiek csoportja.

Célunk, hogy az eddig elsajátított ismereteikben még jártasabbak legyenek, s ezt sok gyakorlásuk eredményeként a munkájuk is tükrözze.



Gráci csoport, első osztályosok



Gráci csoport, 2-4. osztályosok



Gráci vegyes csoport



Kapfenbergi 1-4. osztályosok



A brucki és kapfenbergi
gimnazisták

A már harmadik éve működő brucki gimnazisták csoportja is kitartóan teljesít, már önállóan színes, hangulatos fogalmazásokat készítenek. Kitartásuk példa lehet azok számára, akik néha meglankadnak, s elbátortalanodnak az új, s nehézkesnek tűnő feladatuktól. Végző soron nem csak nekünk, szülőknél okoznak tudásukkal örömet, hanem majd saját maguk is hasznát veszik kitartó munkájuknak.

Dicséret valamennyi kis és nagy tanulónknak, hisz még a dolgozatok időszakában sem maradtak el a házi feladatok elkészítésével.

A jelentkezési lapok leadása azonban a 2010/11-es tanévre is szükséges. Minden kötelező iskolatípus igazgatójánál kapható jelentkezési lap.

Továbbra is kitartó, szorgalommal párosult tanulást kívánok!

Gombos Ildikó

KÖVETKEZŐ SZÁMUNK 2010. OKTÓBER ELEJÉN JELENIK MEG!

TALENTUM – A VONÓSOK ZENEISKOLÁJA



Balról: Petrák Péter, Mag.ª Nagy Réka, Mag.ª Molnár Andrea és Tarjányi Eszter

A Kodály-módszer a 20. századi magyar zenei nevelés alapja, egy olyan zenepedagógiai koncepció, amely már óvodás kortól a zenei készségek megőrzésére, továbbfejlesztésére nevel. A Kodály-módszer egyik sarokkövét jelentő szolmizációs rendszert a magyar zeneszerző újjátotta fel, és némiképp korszerűsítette. A relatív szolmizáció elsajátításához szükséges zenei példákat Kodály a népzeneből merítette. Harminc éve a világ zenei nevelési nagyhatalomnak tartotta Magyarországot, csodájára jártak a Kodály-módszernek.

Erre a sikeres magyar zenepedagógiai hagyományra épül a gráci Talentum Zeneiskola oktatási módszere. Mag.ª Nagy Rékával, a zeneiskola alapítójával két hegedűóra között beszélgettem.

—A zenei alapképzést szülővárosodban, Pécsen kaptad. Az érettségi után Ausztriába kerültél. De miért pont Grácba?

—Ennek szakmai és családi oka van. Az országos Koncz János hegedűversenyen ismertem meg tanáromat Prof. Christos Polyzoidest. Az első évben Leobenben laktam a nagybátyámnál, onnan jártam be a gráci Művészeti Egyetemre (KUG). Egy évvel később költöztem Grácba. Huszonkét évvel ezelőtt én voltam a negyedik magyar diák a KUG-on.

—A rendszerváltás után viszont egyre több magyar zenész választotta tanulmányai színhelyéül városunkat.

—Próbáltam mindenkinek segíteni. Ha szükség volt rá, tolmácsoltam, elkísértem a kötelező orvosi vizsgálatra, vagy szállást adtam. Eleinte mindenkit meghívtam egy első ebédre. Egy ilyen alkalommal ismerkedtem meg Szebeney Szonival és Molnár Andival, akikkel azóta is szoros barátság köt össze. Közösén érleltük a zeneiskola gondolatát is.

—De mi volt a kiváltó ok?

—Tíz év tanulás és további tíz év turnézás, majd a második gyermek születése után úgy gondoltam, hogy igazi otthon szeretnék teremteni a gyerekeimnek, és emellett megvalósítani régóta dédelgetett tervemet, a sikeres magyar zeneoktatási módszer „honosítását” Grácban.

—A Talentum csapata olyan kiváló magyar zenepedagógusokból áll, akik Grácban szereztek diplomát, és itt találtak új hazára.

—Az alapötletet az adta, hogy a stájerországi vonósok utánpótlását a zenei tehetség korai felismerésével és támogatásával szeretnénk elősegíteni az egyedülálló Kodály-módszer segítségével. Fontosnak tartjuk, hogy a gyermekek és fiatalok ne csak általános zenei képzésben részesüljenek, hanem azáltal, hogy konzekvensen foglalkoznak a zenével, a zene a hétköznapjaik részévé váljon.

—A Talentum zeneiskola fontosnak tartja az elméleti és a hangszeres ze-

nei nevelés szoros összefonódását.

—Az átlagon felüli, biztos zeneelméleti tudás lehetővé teszi, hogy a hangszeres képzésben a tanár és a diák a technikára és a zenei feladatokra összpontosítson. Erre a „csomagra” nem csak vonósok körében van kereslet. A szolfézt Tarjányi Eszter és Szivkova Marianna tanítja. Csellistáink Mag.ª Molnár Andrea, Szabó Tibor, Pap Judit. A hegedűt és a brácsát én oktatom. Petrák Péter a nagybölgösök jelentkezését várja. A következő tanévtől Marianna énekképzést, Tibor gitártanítást is vállal, jelenlegi zongorakísérőnk, Csegzi Zsuzsa lesz a zongoratanárnőnk, Szigeti Szilárd pedig az új hegedűtanárunk.

—A legkisebbek számára is tervezel foglalkozást?

—Szeptembertől zenei előképzőt indítunk óvodás korúaknak magyar nyelven.

—Június 11-én 17 órakor jótékonysági koncertet adtok az Andritzer Begegnungs Centrumban.

—A bevételéből zongorát szeretnénk venni a Viktor Kaplan iskolába. Fellépnek a Talentum tanárai, magyar diákok és az operazenekar néhány tagja.

Köszönöm a kellemes beszélgetést, és minden jót a további tervek megvalósításához!
Petritz Judit

A zeneiskola honlapja:
www.talentum.at

A TÖBBNYELVŰSÉG NÉHÁNY ALAPFOGALMA

A **kétnyelvűség** (= *bilinguizmus*) alapján véve természetes dolog, akkor létezik, ha egy nyelv beszélője egy másikat is nagyjából tud, valamint ezeket a nyelveket alkalomnak megfelelően használja. Egyes tudományos kutatók véleménye szerint szinte minden ember kétnyelvű. Más tudósoknak viszont az egyes nyelvek tudásszintjével kapcsolatban magasabb elvárásai vannak: a döntő pont az, hogy a gyermek vagy felnőtt az életben nyelvi szempontból megállja-e a helyét.

A **családi nyelv** a kommunikáció nyelve a családon belül.

Az „**anyanyelv**” meghatározást a szakirodalomban már alig használják, mivel a gyermekkorban elsajátított nyelv az apa nyelve is lehet.

Az utóbbi években a németben az „*első nyelv*” kifejezést használják, ami az angolból „Language 1” származik. Ezalatt azt a nyelvet értik, amelyet gyermekként tanulunk meg – ez lehet irodalmi nyelv vagy bármely dialektus is. Az első nyelvtanulási fázisban több mint egy nyelvet lehet első nyelvként elsajátítani. Második nyelvről akkor beszélünk, ha az első nyelv elsajátítása után (kb. a 3. életév betöltéséig) egy második nyelvet is megtanulunk. Ez azt jelenti, hogy az első nyelv alapjainak elsajátítása már megtörtént. A második nyelvet, az **idegen nyelvvel** ellentétben, a hétköznapokban is használjuk. Felmérések bizonyítják, hogy a második nyelv elsajátítása a gyermek

fejlődését pozitívan befolyásolja.

A **többszínűség** többrétű fogalom. Arról van szó, hogy a nyelvet nemcsak megértjük és beszéljük, de ezeken a nyelveken olvasni és írni is tudunk. Tapasztalatból tudjuk, hogy a gyermekek többszínű feltételek között a családban különbözőképpen reagálnak. Gyakran azt gondoljuk, hogy a gyermek az egyik, illetve mindkét nyelvet „*tökéletesen*” tudja, mivel a hétköznapi szituációban kitűnően ki tudja magát fejteni. Ehhez következő aspektusokat kell figyelembe venni:

Normális esetben a gyermek azt a nyelvet beszéli jobban, amelyen a legtöbb impulzus éri. A migrációban legtöbbször ez az a nyelv, amelyet az óvodában, iskolában beszélnek. Szinte lehetetlen egy gyermeknek több nyelven ugyanolyan impulzust adni.

Legtöbbször a kompetencia azon a nyelvterületen ma-

gas, amelyben a gyermek biztonságban érzi magát, s amelyhez pozitív érzelmek kötik. Következésképp lehetnek ugyanannak a nyelvnek más területein olyan kifejezések, amelyek még újak, ismeretlenek.

Speciális kifejezéseket, illetve szakkifejezéseket minden további nyelven mindig újonnan kell megtanulnunk.

A szakvilágban ezért különbséget tesznek az „**erős/domináns**” és a „**gyenge**” nyelv között. A környezet nyelve az óvodában, iskolában stb. való intenzív kapcsolaton keresztül válik erős nyelvvé. Az erősebb nyelvet a gyermek normális esetben gyakrabban és szívesen használja, ezáltal a gyengébb nyelv háttérbe szorul. De az élet során a megváltozott élethelyzet miatt ez a helyzet felcserélődhet. Ha a szülők ugyanazt a tartalmat két különböző nyelven adják át gyermeküknek, akkor a gyermek ezt gyakran különböző érzelmi kötődéssel tárolja az agyában. Az is

előfordulhat, hogy az elmondottak egy speciális tartalmi vonzat miatt sajátos színezetet kapnak. Például: kihathat a gyermek nyelvi tudására, ha az egyik szülő a másik szülő nyelvét megveti, vagy ha az egyik nyelv presztízse a környezetben nagyon alacsony. Nagyon jól meg lehet figyelni a felsorolt különbségeket testvéreknél, akik összehasonlítható körülmények között nőnek fel, mégis a saját többszínűségüket más-más árnyalatokban élik meg.

Ezen kívül a többszínű gyermekek gyakran bizonyos nyelvi területeken jobban kötődnek az egyik nyelvhez, pl. a vicceselés vagy a szitkozódás egyik nyelven könnyebb, mint a másikon.

Lanzmaier-Ugri
Katharina

Einladung zur Informationsveranstaltung über den Start der zweisprachigen (deutsch-ungarischen) Volksschulklasse ab dem Schuljahr 2011/2012 in Graz

Meghívó szülői értekezletre

Téma: a kéttannyelvű (német-magyar) elemi iskola beindítása 2011/2012-es tanévben Grácban

Wann? am 14. Juni 2010, ab 18 Uhr Mikor? 2010. június 14-én, 18 órákor

Wo?/Hol? Rathaus Graz/Gráci Városháza: Baumkirchner Zimmer (Hauptplatz 1., 2. Stock/emelet)

Referentin/előadó: Dipl. Päd.ⁱⁿ Katharina Lanzmaier-Ugri, Pädagogische Projektleiterin/pedagógiai projektvezető

Veranstalter/rendező: BILINGUAL GRAZ Verein zur Förderung des zweisprachigen Volksschulunterrichtes in Graz

Weitere Informationen/további felvilágosítás: www.bilingual-graz.at

A B C D e f g h 5-3=2 1+2=3

MAGYAR NAP – A GRÁCI MAGYAROK NYÁRI ÜNNEPSÉGE



Második alkalommal rendezik meg **közösen nyárköszöntő ünnepségüket a gráci magyar szervezetek 2010. június 26-án a St. Andrä plébánia udvarán** (Kernstockgasse, 8020 Graz), rossz idő esetén a plébánia közösségi helyiségében.

A résztvevőket 13 órától bográcsgulyás és egyéb magyar finomságok várják, a jó hangulatról a szombathelyi **Boglya zenekar** (www.boglya.hu) gondoskodik, a gyermekeket vidám programokkal szórakoztatják. A szervezők fontosnak tartják, hogy a gráci magyarság együtt ünnepeljen, ápolja a baráti kapcsolatokat, új ismeretségek, barátságok alakuljanak ki.

Mindenkit szeretettel várunk!

Molnár András

KIRÁNDULÁSOK

Az első tavaszi kirándulásunk kellemes túraidőben a Röthelsteinra vezetett. Heten vállalkoztunk a kemény túrára. Útközben beszélgettünk egy kicsit a Drachenhöhlebe, „közelebbi találkozásunk” volt a zergékkel, és a hegycsúcsról uzsonnázás közben élveztük a kilátást a Mura-völgyre.

Legközelebb egy kisebb túrát tervezünk a Schöckl melletti Novi Steinra. Utána a résztvevőket és mindenkit, aki valaha is részt vett egy hegyi- vagy kerékpártúránkon, meghívok egy szalonnasütésre a niederschöckeli telekre. Címe: Weinitzen Niederschöckelstr. 70., kb. 9 km az andritzi villamosvégmegállótól, kerékpárral is el-



érhető. A helyet legtöbbször már úgysis ismerik.

Az időpont még bizonytalan, ezért kérem az érdeklődőket, hogy minél előbb jelezzék részvételi szándékukat e-mailen vagy telefonon

(Csaba 0316/693-064 vagy Robert 0676/387-2925). Ha az időpont már ismert, minden érdeklődőt értesíteni fogok.

*Szép idő reményében:
Horváth Csaba*

FILMKLUB

Örömmel jelenthetem, hogy filmklubunk a nyáron is folytatódik.

A helyszín továbbra is az „Europäisches Fremdsprachenzentrum” földszinti terme, Nikolaiplatz 4., a Griesplatz közelében. Érdeklődni változatlanul az erika.komon@gmail.com, erika.komon@ecml.at e-mail címen vagy a 0699/190-167-63-as, munkaidőben a 0316/323-554-

14-es telefonszámokon lehet.

Az időpontok megtalálhatók az Gráci Magyar Műsorismertetőben, de mivel a filmek címe még nem eldöntött, valamint változások is előfordulhatnak, az új érdeklődőket újfent arra biztatom, hogy adják meg e-mail címüket, vagy az adott héten hívjanak fel telefonon. A júliusi és augusztusi időpontokat majd e-mailben köz-

löm.

A terembérlet fedezésére lehetőség szerint adományokat elfogadunk.

Továbbra is szeretettel várunk mindenkit minden korosztályból! A filmklub természetesen beszélgetésre, a Grácba újonnan érkezett magyarok megismerésére is remek alkalom.

Komon Erika

TÁNCCHÁZ

2010. június 26-án a Magyar napon tartunk tánccházat. Muzsikál a Boglya zenekar Szombathelyről. Természetesen lesz táncoktatás is. A Boglya zenekar tavaly decemberben ünnepelte fenn-

állásának 25. évfordulóját. Több cd-t is kiadtak, és számos elismerésben részesültek. Műsorukban a magyar nyelvterület minden részéről szólaltatnak meg hagyományos magyar népzene. Biz-

tos vagyok benne, hogy nagyon jó hangulatot teremtenek a Magyar napon.

Mindenkit szeretettel várunk!

Kovács Dénes

GRÁCI KINCSESLÁDA

Kedves Olvasó!

Ezzel a most induló sorozattal városunkat, Grácot szeretnénk bemutatni.

2003-ban Grác volt Európa kulturális fővárosa, amire a Művészetek Háza (Kunsthaus), a Mura-sziget (Murinsel) és a történelmi városmag több renovált épülete és a Maria Hilf templom környékének újjáalakítása emlékeztet. 1999. december 12-én a város felkerült a Világörökség listájára a következő indoklással: a jó állapotú történelmi városmag és a Várhegy (Schlossberg) (közel 1000 történelmi épület, köztük 53 reneszánsz belső udvar), a cseréppel fedett tetők egyedülálló látványa és az a tény, hogy kétszer volt a Német-római Birodalom császárainak székhelye.

Ezzel az írással Dr. Heinrich Schnuderl prelátus úr által a városi plébánián (Stadtpfarrkirche) felújított Kútudvart (Brunnenhof) mutatom be.

Sajnos a templom és a plébánia falai a hársfa gyökerei által okozott csatornatöré-

sek, továbbá a talajvíz hatására rossz állapotba kerültek, így a felújítás elkerülhetlenné vált. A templomtól délre található udvar egy kolostor udvaraként azonosítható kerengő maradványai a plébánián láthatóak. A XV. századból származó kútból kicsik és nagyok örömmel pumpálnak ki vizet, amely a belvárosi talajvíz minősége miatt sajnos nem iható. A déli oldalhajó a templom legrégebbi része a corporis christi kápolna. Ehhez illesztették a barokk korban a Nepomuki Szent Jánosnak szentelt kápolnát. A szentről készített festmény 1944 mindenszentek napján egy bombatalálatkor megsemmisült. A háború után Tintoretto Mária mennybemenelete című képével helyettesítették. A Kútudvarba egy barokk korabeli szobrásznak egy gráci Mura hídra készített Szent János vértanúról készített szobra került, amely 1905-ig a központi temetőben volt, és amely a templom egyik patrónusára emlékeztet.

A felújítás során a következő főbb javításokat végezték el: felállították Nepomuki Szent János szobrát, kiszárították a falakat és elültettek egy mélyre gyökerező juharfát.

A régi (1964-ben Edwin Eder által alkotott) evangélista szimbólumokkal díszített kút továbbra is látványos jelent a város szívében. A városi vízszolgáltatónak köszönhetően egy ivókút is került az udvarra, továbbá a plébánia felsőbb emeletei mozgássérültek részére lifttel is elérhetővé vált.

És még valamit nem szabad elfelejtenünk: a Herrengasse déli részének jobb és bal oldala azon zsidók lakhelye volt a középkorban, akiket a polgárság követelésére a uralkodók kiutasítottak.

A kútudvar burkolatába a keresztények és zsidók közös szentírásából a betévedőknek fémbetűkkel egy áldást írtak:

„Áldjon meg az Úr és oltalmazzon!

Ragyogtassa rád arcát az Úr, s legyen hozzád jószágos!

Fordítsa feléd arcát az Úr és szerezzen neked üdvösséget!”

(Szám 6,24-26)

Aki kedvet kapott városunk ezen gyöngyszemét meglátogatni, **június 7-én 17 óra-kor a Főtéren, a Weikhard óránál** várom.

*Tarcsay Tünde,
okl. idegenvezető*

KEREKASZTAL- TÁRSALGÁS

Találkozónk minden hónap első hétfőjén a Gösser vendéglőben (Neutorgasse 48.) a főbejárattól balra lévő „Steirerstüberl” hátsó termében van.

Minden érdeklődőt szeretettel várunk!

Páll Sándor

MEGHÍVÓ

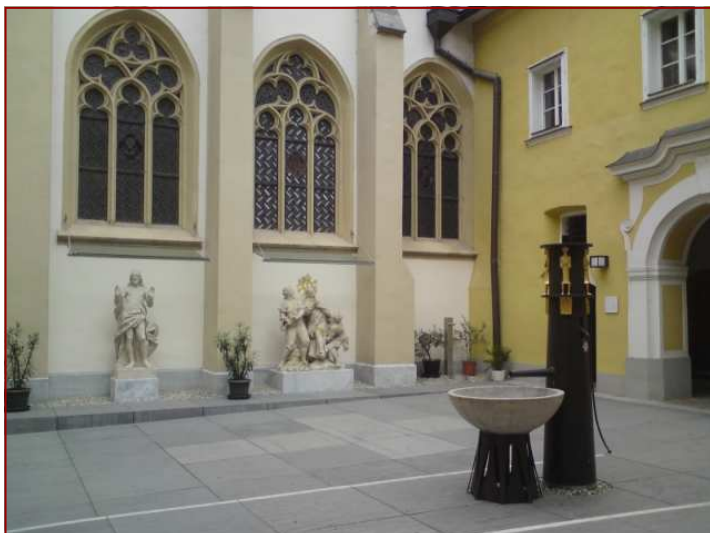
2010. június 5-én, szombaton, 19 órakor a Carnerigasse 34-ben

TINÓDI LANTOS SEBESTYÉN EMLÉKESTRE, születésének 500. évfordulója alkalmából.

A végvári harcok megéneklőjéről
Mag.^a Táborszky Györgyi, a KUG doktorandusza tart előadást válogatott zenei példákkal.

Mindenkit szeretettel hív és vár
az **MKK Pasztorális Tanácsa**

Támogató:
Bundeskanzleramt



2010. JÚNIUS

DÁTUM	IDŐ	HELY	RENDEZVÉNY	RENDEZŐ
01. kedd	19.30	Zinzendorfgasse 1.	KIÁLLÍTÁS MEGNYITÓ: Visszatekintés címmel Kovács Dénes mutat be válogatást az utóbbi években született munkáiból. Inf.: Kovács, 0650/831-2624	DNS Galéria
02. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	MAGYAR OVI inf.: Cresnar-Maurer, 0650/884-9966	MKK/MEÖK
04. péntek	18.30	Radetzkystraße 16.	KLUBEST/sakkozás inf.: Tulacs, 0316/824-175	GME
05. szombat	19.00	Carnerigasse 34.	TINÓDI LANTOS SEBESTYÉN EMLÉKEST inf.: Ugri, 0316/683-508 <i>Bővebben az 5. oldalon.</i>	MKK
06. vasárnap	10.30	Kálvária-templom*	SZENTMISE , utána Pfarrkaffee inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124	MKK
	16.00	Heiland-templom	PROTESTÁNS ISTENTISZTELET inf.: +43/650/587-7712	AMEGY
07. hétfő	17.00	Weikhard óra Hauptplatz 13.	GRÁCI KINCSESLÁDA - vezetés a városi plébánia Kútudvarába. Inf.: Tarcsay, 03133/305-35 <i>Bővebben az 5. oldalon.</i>	MEÖK
	18.00	Gösser	KEREKASZTAL-TÁRSALGÁS inf.: Páll, 0316/465-636	MEÖK
09. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	MAGYAR OVI inf.: Cresnar-Maurer, 0650/884-9966	MKK/MEÖK
11. péntek	17.00	Andritzer Begegnungs Centrum Haberlandtweg 17.	JÓTÉKONYSÁGI HANGVERSENY inf.: Nagy, 0650/679-8100 <i>Bővebben a 2. oldalon.</i>	Talentum
	18.30	Radetzkystraße 16.	KLUBEST/sakkozás inf.: Tulacs, 0316/824-175	GME
12. szombat	19.00	Kálvária-templom*	KÉTNYELVŰ SZENTMISE , utána Pfarrkaffee inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124	MKK
14. hétfő	18.00	Rathaus Graz Baumkirchner Zimmer Hauptplatz 1.	SZÜLŐI ÉRTEKEZLET a kéttannyelvű (német-magyar) elemi iskola beindításáról Grácban. Inf.: www.bilingual-graz.at <i>Bővebben a 3. oldalon.</i>	Bilingual Graz
15. kedd	15.00	Radetzkystraße 16.	TEADÉLUTÁN inf.: Tulacs, 0316/824-175	GME
16. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	MAGYAR OVI inf.: Cresnar-Maurer, 0650/884-9966	MKK/MEÖK
18. péntek	18.30	Radetzkystraße 16.	KLUBEST/sakkozás inf.: Tulacs, 0316/824-175	GME
	20.00	Nikolaiplatz 4.	FILMKLUB inf.: Komon, 0699/190-167-63	
20. vasárnap	17.00	Kálvária-templom*	SZENTMISE , utána Pfarrkaffee inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124	MKK
23. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	MAGYAR OVI inf.: Cresnar-Maurer, 0650/884-9966	MKK/MEÖK
25. péntek	18.30	Radetzkystraße 16.	KLUBEST/sakkozás inf.: Tulacs, 0316/824-175	GME
26. szombat	13.00	St. Andrä Plébánia	MAGYAR NAP táncházzal. Fellép a szombathelyi Boglya zenekar. Inf. Molnár, 0664/823-1710 <i>Bővebben a 4. oldalon.</i>	GME/MEÖK/ MKK/AMEGY
27. vasárnap	15.00	Kalvarienbergstraße 155.	ISMERJÜK MEG A KÁLVÁRIA-TEPLOMOT! Inf.: Ugri, 0316/683-508 <i>Bővebben a 9. oldalon.</i>	MKK
	17.00	Kálvária-templom*	SZENTMISE , utána Pfarrkaffee inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124	MKK
30. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	MAGYAR OVI inf.: Cresnar-Maurer, 0650/884-9966	MKK/MEÖK

2010. JÚLIUS

DÁTUM	IDŐ	HELY	RENDEZVÉNY	RENDEZŐ
04. vasárnap	10.30	Kálvária-templom*	SZENTMISE , utána Pfarrkaffee inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124	MKK
	utána	Kálvária Plébánia	TÁJÉKOZTATÓ a „Gráci magyarok Mindszenty-Vadon emlék-záróndoklat” szervezéséről. Inf.: Csicsely, 03133/30-535	MKK

2010. JÚLIUS (FOLYTATÁS)

DÁTUM	IDŐ	HELY	RENDEZVÉNY	RENDEZŐ
05. hétfő	18.00	Gösser	KEREKASZTAL-TÁRSALGÁS inf.: Páll, 0316/465-636	MEÖK
10. szombat	19.00	Kálvária-templom*	KÉTNYELVŰ SZENTMISE , utána Pfarrkaffee inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124	MKK
18. vasárnap	17.00	Kálvária-templom*	SZENTMISE , utána Pfarrkaffee inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124	MKK
23. péntek	20.00	Nikolaiplatz 4.	FILMKLUB inf.: Komon, 0699/190-167-63	
25. vasárnap	17.00	Kálvária-templom*	SZENTMISE , utána Pfarrkaffee inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124	MKK

2010. AUGUSZTUS

DÁTUM	IDŐ	HELY	RENDEZVÉNY	RENDEZŐ
01. vasárnap	10.30	Kálvária-templom*	SZENTMISE , utána Pfarrkaffee inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124	MKK
02. hétfő	18.00	Gösser	KEREKASZTAL-TÁRSALGÁS inf.: Páll, 0316/465-636	MEÖK
07. szombat	19.00	Kálvária-templom*	KÉTNYELVŰ SZENTMISE , utána Pfarrkaffee inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124	MKK
15. vasárnap	17.00	Kálvária-templom*	SZENTMISE , utána Pfarrkaffee inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124	MKK
22. vasárnap	17.00	Kálvária-templom*	SZENTMISE , utána Pfarrkaffee inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124 Szent Istvánra emlékezünk.	MKK
26. csütörtök - 29. vasárnap		Máriacell	27. MINDSZENTY-VADON EMLÉKZARÁNDOKLAT Inf.: dr. Schubert-Vadon Éva, 0664/473-5354, Pusztai Zsolt, 0676/653-0851, Tarcsay Csaba, 02733/8347 vagy Csicsely Tamás, 03133/305-35	MKK

2010. SZEPTEMBER

DÁTUM	IDŐ	HELY	RENDEZVÉNY	RENDEZŐ
05. vasárnap	10.30	Kálvária-templom*	SZENTMISE , utána Pfarrkaffee inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124	MKK
06. hétfő	17.00	Weikhard óra Hauptplatz 13.	GRÁCI KINCSESLÁDA - magyar nyelvű vezetés Inf.: Tarcsay, 03133/305-35	MEÖK
		18.00	Gösser	KEREKASZTAL-TÁRSALGÁS inf.: Páll, 0316/465-636
10. péntek	17.00		GMŰ LAPZÁRTA inf.: www.gracimagyarujtag.at	MEÖK
11. szombat	19.00	Kálvária-templom*	KÉTNYELVŰ SZENTMISE , utána Pfarrkaffee inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124	MKK
15. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	Újra indul a MAGYAR OVI! Inf.: Cresnar-Maurer, 0650/884-9966	MKK/MEÖK
19. vasárnap	17.00	Kálvária-templom*	SZENTMISE , utána Pfarrkaffee inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124	MKK
20. hétfő	19.00	Carnerigasse 34.	A GMŰ szerkesztőségi ülése inf.: www.gracimagyarujtag.at	MEÖK
21. kedd		HS St. Andrä Kernstockgasse 1.	Újra indul az ANYANYELVI OKTATÁS! Inf.: Gombos, 0664/375-3290	
22. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	MAGYAR OVI inf.: Cresnar-Maurer, 0650/884-9966	MKK/MEÖK
25. szombat	17.00	Carnerigasse 34.	DR. BALÁZS GÉZA előadása inf.: Csicsely Tamás, 03133/305-35	MKK
26. vasárnap	17.00	Kálvária-templom*	SZENTMISE , utána Pfarrkaffee inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124	MKK
29. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	MAGYAR OVI inf.: Cresnar-Maurer, 0650/884-9966	MKK/MEÖK

A MAGYAR OVI HÍREI

KÖSZÖNTŐ

Kedves Gyerekek,
Szülők és Nagyszülők!

Engedjék meg, hogy néhány szóban bemutatkozzam. Cresnar-Maurer Katalin vagyok, s mint már olvashatták, májustól átvettem Mag.^a Ráth-Végh Tímeától a Magyar Ovi szervezését. Ezenkívül minden marad a régiben.

Néhány szót anyaként szólnék Önökhöz. A Magyar Ovi kezdettől fogva hétköznapijaink fontos része. Kislányaim, Noemi és Mia két nyelven nőnek fel. A Magyar Ovi az a foglalkozás, melyen kellemes hangulatban, játékosan tanulhatják a magyar nyelvet, megélethetik azt, és nyelvtudásuk továbbfejlődhet.

Ezúton mondok szívéllyes köszönetet Tímeának eddigi odaadó fáradozásáért! De a köszönet azoknak az édesanyáknak is jár, akik örömmel és szeretettel tartottak foglalkozást a Magyar Oviban. Noemi mindig nagyon várta ezeket a napokat!

Igyekszem mindent megtenni annak érdekében, hogy a foglalkozás olyan nagy sikerrel mehessen tovább, mint eddig. Minden érdeklődő családot szeretettel várok!

Cresnar-Maurer Katalin

Kedves Szülők és Gyerekek!

Tavaszi szél vizet áraszt... azoknak, akik rendszeresen látogatják a foglalkozásokat, nem kerülte el a figyelmét, hogy a tavaszi szél átvitt értelemben a Magyar Oviban is vizet árasztott. Ezen tisztító sodrú tavaszi ár termékeny földet hagyott maga után, melyen felfrissülve fejlődhetnek tovább a zsenge hajtások. Konkréten ez egyrészt azt jelenti, hogy az eddig foglalkozásokat tartók törzscsapata kollektívan kivonta magát a Magyar Ovi további szervezéséből. Másrészt közel két évi programfelelősség után örömmel adom tovább a Magyar Ovi ügyes-bajos dolgait új programfelelősünknek, Mag.^a Cresnar-Maurer Katalinnak. A vidám és mindig mosolygó Katalint mindenki ismeri, aki 2008 óta megfordult a Magyar Oviban, hiszen első foglalkozásunk óta lelkes résztvevője kislányaival. Bízom benne, hogy Katalin megnyerő és nyitott természete továbbra is biztosítani fogja a zszibongó gyerekse-



Szeretettel fogadtak a gyerekek Mag.^a Cresnar-Maurer Katalint, a Magyar Ovi új programfelelősségét

regnek azt, amiért oly szívesen járnak a Magyar Oviba: a magyar nyelvű pajtásokkal eltöltött heti másfél órás vidám és öneledt éneklést, mondókázást, barkácsolást és hancúrozást.

Továbbra is szeretettel várunk minden óvodás korú gyermeket kísérő társaságában **szerdánként 16.30-tól 18.00 óráig a Carnerigasse 34. alagsori nagy játszótermébe**. Érdeklődni a 0650/884-9966-es telefonszámon Mag.^a Cresnar-Maurer Katalinnál lehet.

Júniusban 2-án, 9-én, 16-án, 23-án és 30-án tartunk még foglalkozásokat, majd a nyári szünet után szeptember 15-től találkozunk újra.

Mindenkinek szép nyári vakációt és jó pihenést kívánok az őszi viszontlátásig a Magyar Oviban!

Ráth-Végh Tímea



Anyák napi barkácsolás a Magyar Oviban

MEGHÍVÓ

MAGYAR OVI MEGBESZÉLÉS

2010. június 23-án,
szerdán, **16.30-kor**
a Carnerigasse 34.-ben.

Napirend:

1. Őszi program
2. Betekintés a Magyar Ovi szervezésébe

Míg a felnőttek beszélgetnek, a gyerekeket vidám program várja!

A MAGYAR KATOLIKUS KÖZÖSSÉG HÍREI

A Kálvária-templom egyre közelebb kerül azok szívéhez, akik többször jönnek magyarnyelvű szentmisére. Márciusban agapé keretében végleg búcsút vetünk a Welsche-templomtól.

A Pasztorális Tanács tagjai, *Mag. Molnár Ottó* és *Mag. Holló István* atyákkal az élen, szorgosan munkálkodnak az MKK jövőjén. *Zichy-Steeb Magdolna* grófnőt, aki hosszú ideig világi elnökünk volt, tiszteletbeli elnökké választottuk. Ezzel köszöntük meg hűségese munkáját. Utódja *Ugri Mihály* lett. A könyvelési feladatokat ezentúl *Mag. Fülep István Benedek* látja el. A különböző feladatok elvégzésére az eddigi egy-egy személy mellé másodikat is felkértünk. Megszavaztuk a liturgikus, kulturális és pénzügyi bizottságok felállítását. További változásokról a következő PT-üléseken döntünk.

Örömmel tapasztaljuk, hogy bár lassan, de emelkedik a misehallgatók száma. Tudjuk, a misék időpontja nem ideális, de reméljük, hogy a kis- és nagyszemélyes családok is találnak arra megoldást, hogy legalább havonta egyszer eljőjenek a magyar misére. Az anyák napi mise bizonyítja, hogy ez lehetséges. Köszönet mindazoknak, akik tevékenyen bekapcsolódtak a liturgiába, az édesanyák köszöntésébe, és süteményt adtak az agapéra.

KÖZLEMÉNY

Értesítjük a kedves szülőket, hogy a Magyar Ovi vezetését *Mag.^a Cresnar-Maurer Katalin* vette át *Mag.^a Ráth-Végh Tímeától*. Ezúttal köszönjük meg *Tímeának* eddigi önfeláldozó munkáját, *Katalinnak* pedig sok örömet és sikert kívánunk. *MKK PT*

Támogatási kérelem

Az időskorúak közül többen kérdezték, miért nem teszünk néha átutalási szelvényt az újságba, mint azt korábban tettük. Misére már nem tudnak járni, de szívesen küldenének adományt az MKK részére. A válasz egyszerű: a nemrég megszüntetett bankszámlánk átutalási szelvényeit nem lett volna célszerű az év elején kiküldeni, mert egy későbbi ottani befizetés csak többletköltséget jelentett volna. Ezt most pótoljuk.

Mire használjuk az adományokat?

Az MKK kettős feladatot lát el: vallásit (egyházi/pasztorális) és nemzetit (anyanyelvi/kulturális). Mindkét feladatkörnek pénzügyi vonzata is van.

A szentmiséken gyűjtött perselypénz fele a Kálvária plébániát illeti, a másik feléből fizetjük az orgonistát és esetenként a helyettesítő papot. A maradék pénzből fedezzük a kottaköltségeket, mise- és énekes könyveink javíttatását, a pasztorális munka folya-

mán felmerülő kisebb kiadásainkat.

Kulturális programunkhoz az Osztrák Szövetségi Kancellári Hivataltól és a Szülőföld Alap Irodától kapunk támogatást. (Előre láthatólag az eddiginél kevesebb támogatásban fogunk részesülni már idén is.)

Ezekből látható, hogy mindkét feladatkörünk munkájához szükségünk van a hívek, valamint a kulturális programunk iránt érdeklődők adományaira, hiszen különösen az utóbbi anyagi helyzetünktől függ.

A postai előírások alapján a tömeges küldemény minden darabjának egyezni kell egymással, azért található most a GMÚ minden példányában az MKK átutalási szelvénye. Kérjük, támogassa adományával munkánkat!

Ugri Mihály,
a Pasztorális Tanács
világi elnöke

Az újonnan megnyitott bankszámla adatai:

Magyar Katolikus Közösség
Graz
Raiffeisen Landesbank
Steiermark AG, Tummelplatz
BLZ: 38000,
Kontonummer: 82.578
IBAN:
AT93380000000082578
BIC: RZSTAT2G

Aláírásra jogosult: *Mag. Holló István, Ugri Mihály* és *Gjecajné Solymos Erzsébet*

Pénzfelvételhez a fent nevezettek közül kettő aláírása szükséges.

GRATULÁLUNK

Szeretettel gratulálunk lelkészünknek, *Mag. Molnár Ottó*, pápai prelátusnak a francia-stájer kapcsolatok ápolásáért kapott tartományi kitüntetéshez (Goldenes Ehrenzeichen).

MEGHÍVÓ

2010. július 4-én,
vasárnap, a mise után
(kb. 11.30-kor)
a Kálvária Plébánián
(Kalvarienbergstraße 155.)

a „**Gráci magyarok Mindszenty-Vadon emlékzarándoklat**”
szervezéséről tartanak
tájékoztatót
a szervezők.

Inf.: Csicsely Tamás
(03133/30-535)

MEGHÍVÓ

2010. június 27-én,
vasárnap, **15 órakor** a
Kalvarienbergstraße 155.

ISMERJÜK MEG A KÁLVÁRIA-TEMPLOMOT!

Friedrich Hager,
okl. templomvezető
tárja elénk németül
az egyedülálló
gráci „szent színház”
múltját és kincseit.

Mindenkit szeretettel
hív és vár az *MKK PT*

MEGHÍVÓ

2010. június 1-jén,
kedden, **19.30-kor** a
DNS Galériában
(Zinzendorfgasse 1)

KIÁLLÍTÁS
MEGNYITÓRA.

Visszatekintés
címmel
Kovács Dénes
mutat be válogatást
az utóbbi években
született munkáiból.
Inf.: 0650/831-2624

KÖZLEMÉNY

Kedves Olvasóink!

Az új esztendő sok változást hozott szerkesztőségünkbe, melyekről a 11. évfolyam 1. számában már beszámoltunk. Röviddel ezután értesültünk mi is arról, hogy az újság weblapja nem elérhető.

Fogadják most szeretettel új honlapunkat!

www.gracimagyarujsg.at

Olvasgassák, kattintgassanak, teszteljék! Várjuk visszajelzéseiket, hogy minél tökéletesebbre csiszolhassuk a Gráci Magyar Újság internetes oldalát.

Ezúton mondok köszönetet mindenkinek, aki a weboldal megújulásában közreműködött.

Petritz Judit

OSZTRÁK-MAGYAR VISZONYOK
A DIPLOMÁCIA-TÖRTÉNET TÜKRÉBEN

A diplomácia intézményrendszerének ismertetésével kezdte tartalmas előadását Dr. Tóth Imre, a Győr-Moson-Sopron megyei múzeumok igazgatója május 9-én. Így szólt a külügyminisztérium és a követségi hálózat szerepéről, azok feladatairól. Az előadó a továbbiakban kiemelte az európai diplomácia nevezetesebb pontjait: a középkori dinasztikus kapcsolatokat azaz az uralkodó házak közti viszonyt; az első reálpolitikusnak számító Cavour tevékenységét a 19. század közepén; a pápai megbízottak és legátusok szere-

pét Európában, valamint a tolmácsok kiemelten fontos feladatát az Oszmán Birodalomban. Hiszen a diplomáciában mindig az információ gyűjtés áll(t) az érdeklődés középpontjában, így a nagykövetek privilegizált kémeknek is tekinthetők. Dr. Tóth Imre történész érdekes előadásában kifejtette, hogy a 19. század végére átalakult a diplomáciai rendszer: megszűnik a finom mechanizmusokra, kompenzációkra épült diplomácia, a háborúkat lezáró békéket már nem az uralkodók kötik, hanem a választóknak elszámolással tar-

tozó kormányok. Bepillantást nyerhettünk, hogy hogyan születtek a századforduló utáni békék, mely tényezők befolyásolták azokat. Az osztrák-magyar viszonyok részletes tárgyalására az idő szűke miatt sajnos már nem került sor, de az érdekes előadásból megtudhattuk például, hogy a két ország egymás közti viszonya a két világháború között sokkal jobb volt, mint más államokkal. A kimaradt történelmi „tananyagot” szívesen meghallgatnánk egy későbbi előadáson.

Veit Zita

INNEN-ONNAN

A MEÖK és az MKK gratulál az alapításának 30. évfordulóját ünneplő Ausztriai Magyar Egyesületek és Szervezetek Központi Szövetségének. A KSZ eredményes munkájának köszönhető, az osztrák honosságú magyarok népcsoportkénti elismerése, és a „területi elv” korlátlan érvényesítése ellenére Burgenland, Bécs és környékén kívül a többi tartományi székhelyen működő magyar egyesületek szerény támogatása is. Ezáltal részeseül a két gráci magyar szervezet, a Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja, valamint a Magyar Katolikus Közösség is, amelyek tagegyesületei a KSZ-nek annak megalakulása óta, az Osztrák Szövetségi Kancellária támogatásában, amely alapja mindkét egyesület kulturális munkájának. Megköszönjük a KSZ mindenkori vezetőségének, Dr. Deák Ernő elnökkel az élen eddigi céltudatos, fáradhatatlan tevékenységüket, és további eredményes munkát kívánunk nekik.

100 éves a magyar cserkészlet. A Külföldi Magyar Cserkészszövetség 2010. július 30. és augusztus 8. között rendez Németországban a Kastl/Mennersbergi Hárshegy cserkészparkban cserkésztalálkozót és táborot, amelyre a kiscserkészektől az öreg/felnőtt cserkészekig és cserkészbarátokig mindenkit szeretettel hív és vár az I. Kerület Európa parancsnoksága.

A protestáns egyházak ezt az évet Melanchthon-évként ünneplik. 450 évvel ezelőtt halt meg a Luther barátjaként, tanítványaként és munkatársaként ismert humanista műveltségű Melanchthon Fülöp a wittenbergi reformáció egyik nagy alakja.

ALAKZATLEXIKON — AZ ABÚZUSTÓL A ZEUGMÁIG

Beszédünk számos, részben még mindig rejtett törvényszerűségnek rendelődik alá. Vannak az életben elsajátított, illetve az iskolában tudatosított hangtani, nyelvtani és használati szabályok, és vannak ezeket a szabályokat keresztező, a kimondást finomító további formai kényszerek: az ún. alakzatok. Az alakzat (görögül szkhéma, latinul figura) a nyelvi elemek formája, különleges, szokatlan összekapcsolódási módja, használata. Az iskolában ilyesféle alakzatokat tanulunk: ismétlés, párhuzam, felsorolás, ellentét, kihagyás, tágabb értelemben metafora, metonímia stb., és érettségire készülve felkutatjuk őket az irodalmi alkotásokban, különösen a versekben. Fónagy Iván, a 20. század egyik leginvenziózusabb magyar nyelvésze felhívta a figyelmet arra, hogy alakzatok nemcsak irodalmi művekben vannak, hanem minden beszédműben, tudományos értekezésben, kérvényben, iskolai dolgozatban és újságcikkben is (ebben a könyvismertetésben is). Minden nyelvi alkotás formai kényszereknek, alakzatoknak van alávetve. Ezekről rendszerint nem tudunk, hacsak nem vagyunk retorikai szakemberek, stiliszták, irodalmárok, nyelvészek, vagy ha nem vennénk kézbe az Alakzatlexikont.

Nem könnyű az alakzatok osztályozása, Arisztotelésztől, de különösen Cor-

nificiustól, Quintilianustól napjainkig sokan próbálkoztak vele. Abban van némi egyetértés, mintha két négyes modell szerint csoportosíthatnánk az alakzatokat: megkülönböztethetünk a nyelvi szintek szerint hang-, szó-, mondat- és gondolatalkazatokat, és négy úgynevezett változáskategóriát (hozzáadás, elvétel, felcserélés, sorrendváltoztatás-átalakítás). Az alakzatok tehát elhelyezhetők a nyelvi szintek egyik polcán (osztályában), valamint többnyire képletszerű átalakítások. Úgy tűnik, hogy ezekben a nagyobb osztályokba besorolható a csaknem kétszáz (ebben a lexikonban: 196) alakzat. Az Alakzatlexikon munkatársai nem kívánták béklyóba szorítani a jelenségeket, hanem az ábécérend mellett döntöttek – és az abúzustól a zeugmáig rendszerezték a jelenségeket, minden esetben a pontos magyarázaton túl bő nyelvi-irodalmi szemelvényekkel, valamint a rokon jelenségekre való utalással. S ha már a gyermekek szexuális bántalmazásával kapcsolatban emlegetett abúzusnál vagyunk: a szó a latin abutor felhasznál, visszaél igéből származik, az alakzattanban az abúzus helytelen szóhasználat, képzavar. A zeugma kikövetkeztethető elhagyás. Több további ismert szó alakzattani jelentése is fölfejtethető: deviza (jelszó, mottó, célzás; közigazdasági jelentésére itt nem

utalnak: idegen pénznemre vonatkozó utalvány), elipszis (elhagyás), enigma (talány, rejtély), klimax (láncszerű ismétlés, halmozás), koncesszió (az ellenfélnek tett látszólagos engedmény), preparáció (közbevetés), protézis (előbe helyezés). Az olyan „közismert” jelenségeket most nem is magyarázva, mint az eufemizmus, a hasonlat, a körmondat, a megszemélyesítés, a metafora, a metonímia.

A lexikont átnézve úgy gondolhatjuk, hogy kétezer éve, amióta az alakzatokat először leírták, a nyelvi változások-átalakulások ugyanúgy zajlanak, talán csak a statisztikai előfordulása ugrik meg egyiknek-másiknak, vagyis nincs új a nap alatt. De nem zárhatjuk ki új alakzatok szerveződésének lehetőségét sem.

A kutatómunkát csaknem tíz éven át az ELTE Mai Magyar Nyelvi Tanszéke mellett Szathmári István professzor vezetésével működő, s a legtöbb egyetem és főiskola magyar tanszékét összefogó Stíluskutató csoport 29 munkatársa végezte el: stilisztikával, retorikával foglalkozó nyelvészek. A most megjelent magyar Alakzatlexikonhoz hasonló a franciáknál van, de ilyen gazdag anyagot sehol sem adtak ki, s állíthatjuk azt is, hogy a magyar retorika és stilisztika egyik csúcsteljesítményét alkották meg.

MEGHÍVÓ

2010. szeptember 25-én,
szombaton, **17 órakor**
a Carnerigasse 34-ben

dr. Balázs Géza

nyelvész, egyetemi tanár
tart előadást
a magyar nyelv
aktuális kérdéseiről.

Mindenkit szeretettel
várunk!

Rendező: MKK/MEÖK

Támogató: BKA

Az alakzatokban való bűvarkodás hallatlanul izgalmas: hiszen rádöbbenünk arra, hogy miként is szerveződnek szövegeink (szervezzük szövegeinket). Ha elfogadjuk, hogy közvéleményt az alakzatokkal nyerjük meg, akkor ennek a lexikonnak a tanulmányozása nemcsak a beszédművek jobb megértéséhez, hanem saját magunk szövegeinek sikeresebb előállításához is nagy szolgálatot tehet.

Balázs Géza

(Alakzatlexikon.

A retorikai és stilisztikai alakzatok kézikönyve.

Főszerkesztő:

Szathmári István.

Szerkesztők:

Kozocsa Sándor Géza, V. Raisz Rózsa.

Tinta Könyvkiadó,

Budapest, 2008. 596 oldal, 5990 forint.)

GÓLYAHÍREK

Május 15-én megszületett Kanyó Csilla és Gergely Tamás kisleánya, **Luca**. Csongor és Dalma nagy szeretettel és kíváncsisággal fogadták kistestvérüket. Isten éltesse az újszülöttet! Sok boldogságot kívánunk szeretettel!

GRATULÁLUNK

Május 26-án ünnepelte **Raffay Mária**, a Németországban élő volt cserkészvezetőnk és a GMÚ hűséges olvasója 75. születésnapját. Isten éltesse!

APRÓHIRDETÉSEK

Hiteles fordítások készítése! Ronacher-Nyitrai Gabi Tel.: 0316/913-084, 0699/19-11-00-52, e-mail: gabi.ronacher@chello.at

SAJTÓVISSZHANG

Előző kiadásunk (Gráci Magyar Újság 11. évfolyam 2. szám) vezércikkében beszámoltunk kedves Olvasóinknak arról, hogy megkaptuk a hivatalos engedélyeket a kéttannyelvű, német-magyar iskolai osztály beindítására a 2011/12-es tanévtől a gráci iskolai körzetben.

Röviddel ezután az osztrák közszolgálati rádió (ORF Radio Burgenland) szerkesztője tájékoztatott, mely

az alábbi oldalon olvasható: <http://volksgruppen.orf.at/magyarok/aktualis/stories/125068/>. Másnap a Magyar Távirati Iroda bécsi tudósítója számolt be a magyar sajtóban a gráci projektről. Rövidhír jelent meg a Magyar Nemzet május 19-i számában, de olvashatunk a gráci kezdeményezésről a Vasnepe.hu, valamint az eduline.hu (a Heti Világ Gazdaság oktatási portálja) weboldalon is.

A projekt részleteiről **2010. június 14-én** német nyelvű **szülői értekezleten** tájékozódhatnak. (A meghívót lásd a 3. oldalon.) Részletes információval a www.bilingual-graz.at weboldal szolgál.

Szeretettel várjuk az érdeklődő szülőket és tanárokat!

*Petritz Judit,
a Bilingual Graz társelnöke*

A SZERKESZTŐSÉG FELHÍVÁSA

Szerkesztőségünk szívesen ad hírt személyes és családi eseményekről (esküvő, születés, évforduló stb.), szakmai eredményekről stb. „*Olvasóink írták!*” című rovatunkban szívesen közöljük hozzászólásait, véleményüket bármilyen, a magyar közösségünket érintő témában. Újságunkban a szerkesztési költségek fedezésére felajánlott anyagi hozzájárulás ellenében hirdethet. Az értesítéseket, hozzászólásokat és apróhirdetéseket a szerkesztőség postai elérhetőségére, illetve e-mail címünkre várjuk. (8011 Graz, Pf. 295 vagy office@meoek.net)

Lapzárta: 2010. szeptember 10. 17 óra

Impressum: Grazer Ungarische Zeitung 11. Jahrgang 3-4. Ausgabe/Gráci Magyar Újság 11. évfolyam 3-4. szám
Herausgegeben von/ Kiadja: Club Ungarischer Studenten und Akademiker in Graz/Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja
Redaktion/Szerkesztőségi cím: 8302 Nestelbach bei Graz, Nestelbachberg 11
E-mail: office@meoek.net
Internet: www.gracimagyarujsgat.at
Gefördert aus Mitteln der Volksgruppenförderung
Redaktion/Szerkesztőség: Horváth Csaba, Koós János (verantwortlicher Redakteur/felelős szerkesztő), Petritz Judit (Chefredakteurin/főszerkesztő), Ráth-Végh Tímea, Tarcsay Tünde, Tricskó Tímea, Ugri Mihály
A Gráci Magyar Újságban megjelent cikkek és írások a mindenkori szerzők magánvéleményét képviselik, és nem fedik szükségszerűen a szerkesztők véleményét, így azok tartalmáért sem a szerkesztőség, sem az újság kiadója felelősséget nem vállal. Auf Ihre Spenden sind wir auch künftighin angewiesen!/Kérjük, hogy felajánlásukkal a jövőben is segítsék munkánkat!

Die Steiermärkische BLZ 20815 számlaszám (Kto. Nr.): 95 79 85 BIC: STSPAT2G IBAN: AT232081500000957985

ABSENDER:

CLUB UNGARISCHER STUDENTEN
UND AKADEMIKER IN GRAZ
8011 GRAZ, PF. 295

ÖSTERREICHISCHE POST AG
INFO MAIL ENTGELT BEZAHLT
(0021169512)